

## Vereinbarung über die Bereitstellung von Pflanzenmaterial durch Botanische Garten München-Nymphenburg für nicht-kommerzielle Zwecke

Im Sinne des *Übereinkommens über die Biologische Vielfalt* (Convention on Biological Diversity, CBD) und des *Nagoya-Protokolls über den Zugang zu genetischen Ressourcen und die ausgewogene und gerechte Aufteilung der sich aus ihrer Nutzung ergebenden Vorteile* ist der Botanische Garten München-Nymphenburg (im Folgenden bezeichnet als „der Geber“) bestrebt, die Erhaltung, nachhaltige Nutzung und Erforschung der Biologischen Vielfalt zu fördern. Der Geber erwartet daher von seinen Partnern bei der Aufnahme, Bewahrung und Weitergabe von Pflanzenmaterial, dass sie stets im Einklang mit den Regelungen der CBD, des Nagoya-Protokolls und der Konvention über den internationalen Handel mit bedrohten Arten (CITES) handeln.

Mit der Übernahme des Pflanzenmaterials geht die Verantwortung für rechtskonformen Umgang mit dem unten aufgeführten Material auf den Empfänger über. Das Pflanzenmaterial wird unter den nachfolgenden Bedingungen ausgehändigt. Diese Bedingungen entsprechen dem Kodex des *International Plant Exchange Network* (IPEN), dessen Mitglied der Botanische Garten München-Nymphenburg ist:

1. Der Empfänger darf das ausgehändigte Pflanzenmaterial, inklusive jeglicher Abkömmlinge und Derivate daraus, **nur für nicht-kommerzielle Zwecke** wie wissenschaftliche Untersuchungen, Bildung und Naturschutz verwenden. Beabsichtigt der Empfänger zu einem späteren Zeitpunkt eine kommerzielle Nutzung oder eine Weitergabe zur kommerziellen Nutzung, so muss er vor der Nutzung bzw. Abgabe des Materials dafür die schriftliche Zustimmung des Ursprungslandes (prior informed consent, PIC) einholen.
2. Der Empfänger muss für **gerechten Vorteilsausgleich** im Einklang mit der CBD und dem Nagoya-Protokoll Sorge tragen.
3. Der Empfänger muss **jegliche Informationen über das übernommene Pflanzenmaterial**, inklusive Herkunft (Geber, Ursprungsland, Sammeljahr) und IPEN-Nummer, sowie die Bedingungen, zu denen es aufgenommen und weitergegeben wurde, in nachvollziehbarer Weise **aufbewahren**.
4. Wenn auf Grundlage des bereitgestellten Pflanzenmaterials wissenschaftliche Publikationen erarbeitet werden, ist der Empfänger verpflichtet, **in diesen Publikationen die Herkunft des Pflanzenmaterials** und die IPEN-Nummer anzugeben. Dem Geber ist unaufgefordert eine Kopie dieser Publikationen zuzusenden.
5. Auf Anfrage wird der Geber **relevante Informationen über diesen Materialtransfer** an die mit der Umsetzung des Nagoya-Protokolls beauftragte Behörde **weiterleiten**<sup>1</sup>.
6. Der Empfänger darf das erhaltene Pflanzenmaterial, inklusive jeglicher Abkömmlinge und Derivate daraus, **nur für nicht-kommerzielle Zwecke an vertrauenswürdige Dritte weitergeben**. Die Weitergabe muss unter denselben Bedingungen, inklusive der Verpflichtung zum Verwenden, Weitergeben und Zitieren der IPEN-Nummer, erfolgen. Der Empfänger muss die Weitergabe nachvollziehbar dokumentieren.

---

Die o.g. Bedingungen akzeptiere ich.

Datum, Unterschrift

Name und Anschrift des Empfängers, Stempel

---

<sup>1</sup> Für gewöhnlich die zuständige Behörde im Land des Gebers.

## Agreement on the supply of living plant material by Munich Botanic Garden for non-commercial purposes

Against the background of the *Convention on Biological Diversity* (“CBD”) and the *Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization to the Convention on Biological Diversity*, Munich Botanic Garden is dedicated to promoting the conservation, sustainable use, and research of biological diversity. The Munich Botanic Garden (the “supplier”) therefore expects its partners in acquiring, maintaining, and transferring plant material to always act in accordance with the CBD, the Nagoya Protocol and the Convention on the International Trade in Endangered Species (CITES).

The responsibility for legal handling of the plant material listed below passes on from the supplier to the recipient upon receipt of the material. In line with the Code of Conduct of the *International Plant Exchange Network* (IPEN), of which Munich Botanic Garden is a member, the following conditions apply to this material transfer:

1. The recipient may **use the supplied plant material**, progeny or derivatives only for **non-commercial purposes** such as scientific study, education and conservation. Should the recipient at a later date intend a commercial use or a transfer to third parties for commercial use, the country of origin's prior informed consent (PIC) must be obtained in writing before the material is used or transferred.
2. The recipient is responsible for ensuring an **equitable sharing of benefits** in accordance with the CBD and the Nagoya Protocol.
3. The recipient must **keep all information on the received plant material**, including its origin (supplier, country of origin, year of collection) and the IPEN number, as well as the terms and conditions in a comprehensible manner.
4. In the event that scientific publications are produced based on the supplied plant material, the recipient is obliged to **indicate in those publications the origin of the material** (the supplying garden and, if known, the country of origin) as well as the IPEN number. The recipient shall send a copy of these publications to the supplier.
5. On request, the supplier will **forward relevant information** on this transfer of the plant material to the body charged with implementing the Nagoya Protocol<sup>2</sup>.
6. The recipient may **transfer the received plant material**, its progeny or derivatives only for non-commercial use to bona fide third parties. Such transfer to third parties **must be under the terms and conditions of this agreement**, including the obligation to keep, cite and transfer the IPEN number. The recipient must document the transfer in a suitable manner.

---

I accept the above conditions.

Date, Signature

Recipient's name and address, stamp

---

<sup>2</sup> usually the competent national authority in the supplier's home country

